叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 我喜欢火星音乐(i Like Martian Music) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我喜欢火星音乐(I Like Martian Music)

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] ['θɪərɪz] [əd'vænst] [ə'baʊt][laɪf][ɑ:n][mɑ:rz] ,

There	have	been	a	number	of	interesting	theories	advanced	about	life	on	Mars	,
那里	有	到过	一个	数字	的	有趣的	理论	先进的	关于	生活	在	火星	,

关于火星生命，人们提出了许多有趣的理论。

[bʌt; bət] [fju:] [hæv; həv] ['i:kwəld] [tʃɑ:rlz] - [ɪn'tri:gɪŋ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv]

but	few	have	equalled	Charles	Fritch's	intriguing	picture	of	the	world	of
但	很少	有	等于	查尔斯	-	引人入胜	图片	的	这	世界	的

- [ænd; ənd] - [ɪn][ɪts] ['ɪnfɪnət] [,veəri:'eiʃənz] ,

Longtree	and	Channeljumper	in	its	infinite	variations	,
-	和	-	在	它是	无限	变体	,

但很少有人能像查尔斯·弗里奇那样，将朗特里和海峡跳跃者的世界描绘得如此引人入胜，展现出无穷无尽的变化。

['toʊnl][ænd; ənd] [θɪ'mætɪk] .

tonal	and	thematic	.
音调	和	主题	.

音调和主题。

[ðə; ði][mɑ:rz][ʌv; əv] [ðiːz] [tu:] [ɪz][æn; ən][oʊld] ['kʌltʃər] , [oʊld][ænd; ənd]['faɪnaɪt] .

The	Mars	of	these	two	is	an	old	culture	,	old	and	finite	.
这	火星	的	这些	二	是	一个	老的	文化	,	老的	和	有限	.

这两个火星代表的是一种古老的文化，古老而有限。

[aɪ]

i
我

我

[laɪk]

like
喜欢

喜欢

['mɑ:rʃ(ə)n]

martian
火星人

火星人

['mju:zɪk]

music
音乐

音乐

[baɪ] [tʃɑ:rlz] [i:] . ['frɪtʃ]

by	CHARLES	E	.	FRITCH
经过	查尔斯	E	.	弗里奇

作者：查尔斯·E·弗里奇

- [pleɪd] .

Longtree	played	.
-	玩	.

朗特里上场了。

[hɪz; ɪz] [fitʃər] [rɪ'lækst] ['ɪntu:][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][smaɪl][ʌv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑ:di] [tɜ:rnd]
His **features** **relaxed** **into** **a** **gentle** **smile** **of** **happiness** **and** **his** **body** **turned**
他的 特征 轻松 进入 一个 温和的 微笑 的 幸福 和 他的 身体 转向
[ə; eɪ] [braɪt] [red] ['ɔrɪndʒ] .
a **bright** **red** **orange** **.**
一个 明亮的 红色的 橙子 .

他的脸上露出了幸福的微笑，身体也变成了鲜艳的橙红色。

- [sæt] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [geɪzd] ['θɔ:tfəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
LONGTREE **sat** **before** **his** **hole** **in** **the** **ground** **and** **gazed** **thoughtfully** **among** **the**
- 卫星 前 他的 洞 在 这 地面 和 凝视 深思熟虑 之中 这
['sændi] [red] [hɪlz] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] .
sandy **red** **hills** **that** **surrounded** **him** **.**
沙 红色的 丘陵 那 包围 他 .

朗特里坐在他的地洞前，若有所思地凝视着周围沙质的红色山丘。

[hɪz; ɪz][skɪn][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mi:diəm] ['jeloʊ] ,
His **skin** **at** **that** **moment** **was** **a** **medium** **yellow** **,**
他的 皮肤 在 那 片刻 曾是 一个 中等的 黄色的 ,

那一刻，他的皮肤呈中等黄色。

[ə; eɪ] [ʃeɪd] [bɪ'twi:n] [praɪd][ænd; ənd] ['hæpinəs] [æt; ət] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [bri:f] ['sɪmfəni] ['ɔ:lmoʊst]
a **shade** **between** **pride** **and** **happiness** **at** **having** **his** **brief** **symphony** **almost**
一个 阴影 之间 自豪 和 幸福 在 拥有 他的 简短的 交响乐 几乎
[kəm'pli:tɪd] ,
completed **,**
完全的 ,

他的短小交响曲即将完成，心中涌起一丝介于自豪和喜悦之间的复杂情绪。

[wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ] [feɪnt] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [red] [tu:; tə] [dɪ'noʊt] [ðæt] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] ,
with **just** **a** **faint** **tinge** **of** **red** **to** **denote** **that** **uncertain** **,**
和 只是 一个 头晕的 色调 的 红色的 到 表示 那 不确定 ,

带着一丝淡淡的红色，表示这种不确定性，

['kɔ:ʃəs] [ə'proʊtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][læst] [noʊt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'lu:did] [hɪm; ɪm] [ðʌs] [fɑ:r] .
cautious **approach** **to** **the** **last** **note** **which** **had** **eluded** **him** **thus** **far** **.**
谨慎 方法 到 这 最后的 笔记 哪个 有 躲避 他 因此 远的 .

他小心翼翼地对待最后一个音符，这个音符此前一直与他擦肩而过。

[hi:; hi][sæt][ðer; ðər] [ˌʌn'mu:vɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
He **sat** **there** **unmoving** **for** **a** **while** **,**
他 卫星 那里 不动 为了 一个 尽管 ,

他一动不动地坐在那里，过了好一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ðə; ði] ['maʊθpi:s] [bɪ'twi:n]
and **then** **he** **picked** **up** **his** **blowstring** **and** **fitted** **the** **mouthpiece** **between**
和 然后 他 挑选 向上 他的 - 和 适配 这 喉舌 之间
[hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] .
his **thin** **lips** **.**
他的 薄的 嘴唇 .

然后他拿起吹管，把吹嘴夹在薄薄的嘴唇之间。

[hi:; hi] [blu:] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:]['sɔ:ftli][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]['dʒentli] [strʌmd] [ðə; ði] [θri:]
He **blew** **into** **it** **softly** **and** **at** **the** **same** **time** **gently** **strummed** **the** **three**
他 吹 进入 它 轻轻 和 在 这 相同的 时间 轻轻地 拨弦 这 三
[strɪŋz] ['stretʃɪŋ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .
strings **stretching** **the** **length** **of** **the** **instrument** **.**
字符串 伸展 这 长度 的 这 乐器 .

他轻轻地对着乐器吹气，同时轻轻地拨动贯穿乐器全长的三根琴弦。

[ðə; ði] [noʊt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɜːrm] [klɪr] [wʌn] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['eni] ['ʌðər] [mju'zɪʃ(ə)n] [praʊd]

The	note	was	a	firm	clear	one	which	would	have	made	any	other	musician	proud
这	笔记	曾是	一个	公司	清除	一	哪个	会	有	制成	任何	其他	音乐家	自豪的

.

:

.

那是一个清晰而有力的音符，足以让任何其他音乐家感到自豪。

[bʌt; bət] - [fraund] ,

But	Longtree	frowned	,
但	-	皱眉	,

但朗特里皱起了眉头，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [flʌʃt] [ə; eɪ] [dɑːrk] [griːn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn]

and	at	the	disappointment	his	body	flushed	a	dark	green	and	began
和	在	这	失望	他的	身体	酡	一个	黑暗的	绿色的	和	开始

['teɪkɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['pɜːrp(ə)l] [kæst] [ʌv; əv] ['æŋgər] .

taking	on	a	purple	cast	of	anger	.
采取	在	一个	紫色的	投掷	的	愤怒	.

失望之余，他的脸涨得通红，泛起深绿色的怒火，脸色也染上了紫色。

['heɪstɪli] , [hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] .

Hastily	,	he	put	down	the	blowstring	and	tried	to	think	of	something	else	.
草草	,	他	放	向下	这	-	和	尝试	到	思考	的	某物	别的	.

他匆忙放下吹奏绳，努力想出别的办法。

['sloʊli] [hɪz; ɪz] ['nɔːrm(ə)l] ['kʌlər] [rɪ'tɜːrnd] .

Slowly	his	normal	color	returned	.
缓慢地	他的	普通的	颜色	返回	.

他的脸色慢慢恢复了正常。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['nɪrəst] [hɪl] [keɪm] [hɪz; ɪz] [frend] - ,

Across	the	nearest	hill	came	his	friend	Channeljumper	,
穿过	这	最近的	爬坡道	来了	他的	朋友	-	,

他的朋友 Channeljumper 从最近的山坡那边走了过来，

[straidɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [θɪn] [ʌn'geɪnli] [legz] [ðæt] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

striding	on	the	long	thin	ungainly	legs	that	had	given	him	his	name	.
大步走	在	这	长的	薄的	笨拙的	腿	那	有	给定	他	他的	姓名	.

他迈着那双又长又细又笨拙的腿，大步向前，而这双腿也正是他名字的由来。

[hɪz; ɪz] [skɪn] ['reidieitid] [ə; eɪ] ['blɪsf(ə)l] ['ɔrɪndʒ] .

His	skin	radiated	a	blissful	orange	.
他的	皮肤	辐射	一个	幸福的	橙子	.

他的皮肤散发着令人愉悦的橘红色光泽。

" - !

"	Longtree	!
"	-	!

“长树！

" - [ɪk'skleɪmd] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] , [kə'læpsiŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ˌnɪr'baɪ] [ænd; ənd]

"	Channeljumper	exclaimed	enthusiastically	,	collapsing	on	the	ground	nearby	and
"	-	惊呼	踊跃	,	崩溃	在	这	地面	附近	和

['foʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [legz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

folding	his	legs	around	him	.
折叠式的	他的	腿	大约	他	.

“频道跳跃者兴奋地大叫一声，瘫倒在附近的地上，双腿蜷缩着抱住了自己。”

" ['haʊz] [ðə; ði] ['sɪmfəni] ['kʌmɪŋ] ? "

"	How's	the	symphony	coming	?	"
"	怎么样	这	交响乐	未来	?	"

交响乐排练得怎么样了？

" [nɑːt][soʊ] [gʊd] , " - [əd'mɪtɪd] ['sædli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][skɪn] [tɜːrnd] [griːn] [æt; ət][ðə; ði]
" **Not so good ,** " **Longtree admitted sadly ,** **and his skin turned green at the**
" 不是 所以 好的 , " - 承认 令人遗憾的是 , 和 他的 皮肤 转向 绿色的 在 这
['meməri] .
memory .
记忆 .

"不太好，"朗特里悲伤地承认道，回忆起往事，他的脸色都变绿了。

" [ɪf] [aɪ][dəunt][get] [ðæt] [læst] [noʊt] , [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ðɪs] ['kʌlər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][maɪ][laɪf] . "
" **If I don't get that last note , I may be this color the rest of my life . "**
" 如果 我 不 得到 那 最后的 笔记 , 我 可能 是 这 颜色 这 休息 的 我的 生活 . "

"如果我拿不到最后一个音符，我这辈子可能就一直这样了。"

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [pleɪ] [wʌt] [juːv] ['rɪt(ə)n] [soʊ][fɑːr] .
" **Why don't you play what you've written so far .**
" 为什么 不 你 玩 什么 你已经 书面 所以 远的 .

"为什么不演奏一下你目前为止写好的作品呢？"

[its] [nɑːt] ['veri] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [tʃɪr] [juː; jʊ][ʌp][ə; eɪ][bɪt] .
It's not very long , and it might cheer you up a bit .
它是 不是 非常 长的 , 和 它 可能 欢呼 你 向上 一个 少量 .

它篇幅不长，或许能让你心情好一些。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] , - , - [θɔːt] ,
" **You're a good friend , Channeljumper , Longtree thought ,**
" 你是 一个 好的 朋友 , - , - 想法 ,

"你真是个好朋友，Channeljumper，"Longtree心想。

[ænd; ənd] [wen] [rɛdsənd] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['mærid] ['æftər][ðə; ði]['mjuːzɪk]['festɪvl; 'festəvəl] [wiːl]
and when Redsand and I are married after the Music Festival we'll
和 什么时候 红沙 和 我 是 已婚 后 这 音乐 节日 出色地
[hæv; həv][juː; jʊ]['oʊvər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][hoʊl][fɔːr; fər] ['dɪnər] .
have you over to our hole for dinner .
有 你 超过 到 我们的 洞 为了 晚餐 .

等我和雷德桑德在音乐节结束后结婚，我们会邀请你来我们家的洞穴里吃晚饭。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] , [hiː; hi][felt][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [teɪk] [ɑːn][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] [kæst] , [ænd; ənd][hiː; hi]
As he thought this , he felt his body take on an orange cast , and he
作为 他 想法 这 , 他 毛毡 他的 身体 拿 在 一个 橙子 投掷 , 和 他
[felt] ['betər] .
felt better .
毛毡 更好的 .

就在他思考的时候，他感觉自己的身体变成了橙色，感觉好多了。

" [aɪ][kɑːnt] [siːm] [tuː; tə][get] [ðæt] [læst] [noʊt] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **I can't seem to get that last note , " he said ,**
" 我 不能 似乎 到 得到 那 最后的 笔记 , " 他 说 ,

"我好像总是发不出最后一个音，"他说。

['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] - [ə'gen] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n] .
picking up the blowstring again and putting it into position .
挑选 向上 这 - 再次 和 推杆 它 进入 位置 .

再次拿起吹弦，将其调整到位。

" [ðə; ði]['faɪn(ə)l][noʊt][mʌst; məst][biː; bi] [kən'kluːsɪv] ,
" **The final note must be conclusive ,**
" 这 最终的 笔记 必须 是 确凿 ,

"最终结论必须具有决定性意义，

['sʌmθɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn][ɪt'self][ænd; ənd] [jet] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sʌm; səm][ʌp][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['miːnɪŋ]

something	complete	in	itself	and	yet	be	able	to	sum	up	the	entire	meaning
某物	完全的	在	本身	和	然而	是	有能力的	到	和	向上	这	全部的	意义

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmfəni] [prɪ'siːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

of	the	symphony	preceding	it	.
的	这	交响乐	前	它	.

它本身就是一个完整的整体，同时又能概括之前那部交响乐的全部意义。

" - [hʌmd] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .

"	Channeljumper	hummed	sympathetically	.
"	-	哼唱	同情地	.

Channeljumper 表示赞同地哼了一声。

" [ðæts] [ə; eɪ][bɪg][dʒɑːb][fɔːr; fər][wʌn][noʊt] .

"	That's	a	big	job	for	one	note	.
"	那就是	一个	大的	工作	为了	一	笔记	.

“对于一个音符来说，这工作量太大了。”

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [saʊnd] [noʊ][wʌn][hæz; həz]['evər] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] .

It	might	be	a	sound	no	one	has	ever	heard	before	.
它	可能	是	一个	声音	不	一	有	曾经	听到	前	.

这或许是任何人都从未听过的声音。

" - [ʃ'rʌgd] .

"	Longtree	shrugged	.
"	-	耸了耸肩	.

朗特里耸了耸肩。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['iːv(ə)n] [saʊnd] ['eɪliən] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] , " [bʌt; bət] [its] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [raɪt] [noʊt] . "

"	It	may	even	sound	alien	,	"	he	admitted	,	"	but	it's	got	to	be	the	right	note	.	"
"	它	可能	甚至	声音	外星人	,	"	他	承认	,	"	但	它是	得到	到	是	这	正确的	笔记	.	"

“这听起来可能有点怪异，”他承认，“但必须找准音调。”

" [pleɪ] , [ænd; ənd] [wiːl] [siː] , " - ['ɜːrdʒd] .

"	Play	,	and	we'll	see	,	"	Channeljumper	urged	.
"	玩	,	和	出色地	看	,	"	-	敦促	.

“玩玩看，我们就知道了，” Channeljumper 敦促道。

- [pleɪd] .

Longtree	played	.
-	玩	.

朗特里上场了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [pleɪd] ,

And	as	he	played	,
和	作为	他	玩	,

当他演奏时，

[hɪz; ɪz] [fitʃər] [rɪ'lækst] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][smaɪl][ʌv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [tɜːrnd] ['ɔrɪndʒ] .

his	features	relaxed	into	a	gentle	smile	of	happiness	and	his	body	turned	orange	.
他的	特征	轻松	进入	一个	温和的	微笑	的	幸福	和	他的	身体	转向	橙子	.

他的脸上露出了幸福的微笑，身体也变成了橙色。

['delɪkətli] , [hiː; hi] [strʌmd] [ðə; ði] [θriː] [strɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] -
Delicately , he strummed the three strings of the blowstring with his long -
轻柔地 , 他 拨弦 这 三 字符串 的 这 - 和 他的 长的 -
[neɪld] ['fɪŋgərz] ,
nailed fingers ,
钉子 手指 ,

他用长着指甲的手指轻轻拨动着吹奏乐器的三根弦。

['sɔːftli] [hiː; hi] [pɜːrst] [hɪz; ɪz] [freɪl] [lɪps] [ænd; ənd] [bluː] ['ekspɜːrtli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊθpiːs] .
softly he pursed his frail lips and blew expertly into the mouthpiece .
轻轻 他 攥紧 他的 脆弱 嘴唇 和 吹 熟练地 进入 这 喉舌 .

他轻轻抿了抿纤细的嘴唇，熟练地对着吹嘴吹气。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [keɪm] [saʊndz] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] - [hæd; həd] ['nevər]
From the instrument came sounds the like of which Channeljumper had never
从 这 乐器 来了 声音 这 喜欢 的 哪个 - 有 绝不
[bɪ'fɔːr] [hɜːrd] .
before heard .
前 听到 .

从乐器中传出的声音，是 Channeljumper 从未听过的。

[ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n][sæt][ænd; ənd] ['lisnd] [ɪn]['evɪdənt] ['ræptʃər] , [hɪz; ɪz]['bɑːdi][英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ]
The Martian sat and listened in evident rapture , his body radiating
这 火星人 卫星 和 听着 在 明显 狂喜 , 他的 身体 散热
[ə; eɪ]['goʊldən] [gloʊ] [ʌv; əv] ['ekstəsi] .
a golden glow of ecstasy .
一个 金的 辉光 的 狂喜 .

火星人坐着，听得如痴如醉，他的身体散发出金色的喜悦光芒。

[hiː; hi][sæt][ænd; ənd] [driːmd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['mjuːzɪk] [pleɪd] , [hɪz; ɪz][spaɪn] ['tiŋgld] [wɪð; wɪθ]
He sat and dreamed , and as the music played , his spine tingled with
他 卫星 和 梦见 , 和 作为 这 音乐 玩 , 他的 脊柱 刺痛 和
['groʊɪŋ] [ɪk'saɪtmənt] .
growing excitement .
生长 激动 .

他坐着做梦，随着音乐响起，他的脊椎因越来越强烈的兴奋而微微发麻。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [sweld] , [sə'raʊndɪŋ] [hɪm; ɪm] , ['pəːmieitɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
The music swelled , surrounding him , permeating him ,
这 音乐 肿胀 , 周围 他 , 渗透 他 ,

音乐声渐强，将他包围，渗透到他的全身。

['pɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [hænd][ænd; ənd] ['swiːpɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [nuː] [ænd; ənd][streɪndʒ]
picking him up in a great hand and sweeping him into new and strange
挑选 他 向上 在 一个 伟大的 手 和 扫荡 他 进入 新的 和 奇怪的
[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] — [wɜːrld] [ʌv; əv] [tɔːl] ['met(ə)l] ['strʌktʃər] ,
and beautiful worlds — worlds of tall metal structures ,
和 美丽的 世界 — 世界 的 高的 金属 结构 ,

一只大手将他抱起，带入崭新、奇异而美丽的世界——高耸的金属建筑的世界。

[ʌv; əv][væst] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] ['griːnnəs] [ænd; ənd][ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd][ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd][ʌv; əv]
of vast stretches of greenness and of water and of trees and of
的 广阔的 伸展 的 绿色 和 的 水 和 的 树木 和 的
[smɔːl] [peɪl] ['kriːtʃərz] [ðæt] [fluː] ['dʒaɪənt]['met(ə)l]['ɪnsekts] .
small pale creatures that flew giant metal insects .
小的 苍白 生物 那 飞翔 巨大的 金属 昆虫 .

广袤的绿色、水域、树木，以及飞翔的苍白小生物，它们如同巨大的金属昆虫。

[hiː; hi] [driːmd] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['plænɪt][mɑːrz][hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [fɔːr; fər]

He	dreamed	of	these	things	which	his	planet	Mars	had	not	known	for
他	梦见	的	这些	事物	哪个	他的	行星	火星	有	不是	已知	为了

['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

millions	of	years	.
百万	的	年	.

他梦见了火星上数百万年来从未出现过的事物。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði]['mjuːzɪk] [stɑːpt] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

After	a	while	,	the	music	stopped	,	but	for	a	moment	neither	of	them
后	一个	尽管	,	这	音乐	停止	,	但	为了	一个	片刻	两者都不	的	他们

[sed] ['eniθɪŋ] .

said	anything	.
说	任何事物	.

过了一会儿，音乐停了下来，但两人都沉默了一会儿。

[æt; ət][læst] - [said] .

At	last	Channeljumper	sighed	.
在	最后的	-	叹了口气	.

最后，Channeljumper叹了口气。

" [its] ['bjuːtɪf(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It's	beautiful	,	"	he	said	.
"	它是	美丽的	,	"	他	说	.

“真漂亮，”他说。

" [jes] , " - [əd'mɪtɪd] .

"	Yes	,	"	Longtree	admitted	.
"	是的	,	"	-	承认	.

“是的，”朗特里承认道。

" [bʌt; bət] — " - [siːmd] ['pʌz(ə)ld] — " [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm]

"	But	—	"	Channeljumper	seemed	puzzled	—	"	but	somehow	it	doesn't	seem
"	但	—	"	-	似乎	困惑	—	"	但	不知何故	它	不	似乎

[kəm'pliːt] .

complete	.
完全的	.

“但是——” Channeljumper 似乎很困惑——“但不知为何，它似乎并不完整。”

['ɔːlmoʊst] , [bʌt; bət][nɑːt][kwaɪt] .

Almost	,	but	not	quite	.
几乎	,	但	不是	相当	.

差不多，但还不完全是。

[æz; əz] [ðoʊ] — [æz; əz] [ðoʊ] —

As	though	—	as	though	—
作为	尽管	—	作为	尽管	—

仿佛——仿佛——

" - [said] .

"	Longtree	sighed	.
"	-	叹了口气	.

朗特里叹了口气。

" [wʌn] [mɔːr] [noʊt] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	One	more	note	would	do	it	.
"	一	更多的	笔记	会	做	它	.

再加一个音符就完美了。

[wʌn] [mɔːr] [noʊt] — [noʊ] [mɔːr] ,

One	more	note	—	no	more	,
一	更多的	笔记	—	不	更多的	,

还有一点——没有了，

[noʊ] [les] — [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [krə'ʃendoʊ] [kʊd; kəd][taɪ][ðə; ði] ['sɪmfəni] [tə'geðər]
no less — at the end of the crescendo could tie the symphony together
不 较少的 — 在 这 结尾 的 这 渐强 可以 领带 这 交响乐 一起
[ænd; ənd][end][ˌaɪ 'tiː] .
and end it .
和 结尾 它 .

毫不夸张地说，在渐强结束时，可以将整部交响乐串联起来并结束。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌn] ?
But which one ?
但 哪个 一 ?

但究竟是哪一个呢?

[aɪv] [traɪd][ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɪt] !
I've tried them all , and none of them fit !
我已经 尝试 他们 全部 , 和 没有任何 的 他们 合身 !

我全都试过了，没有一个合身!

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd] ['rɪzn] ['haɪər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd] - [wɔːrnd] , "
" His voice had risen higher in his excitement , and Channeljumper warned , "
" 他的 嗓音 有 升起 更高 在 他的 激动 , 和 - 警告 , "
['kerf(ə)l] , [jʊə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn]['pɜːrp(ə)l] . "
Careful , you're beginning to turn purple . "
小心 , 你是 开始 到 转动 紫色的 . "

"他的声音越来越高，越来越激动，Channeljumper 警告说：'小心点，你的脸都开始发紫了。'"

" [aɪ] [noʊ] , " - [sed] ['mɔːrnfəli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][tɪnt] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr]
" I know , " Longtree said mournfully , and the purple tint changed to a more
" 我 知道 , " - 说 悲伤地 , 和 这 紫色的 着色 已更改 到 一个 更多的
[ək'septəb(ə)l] [griːn] .
acceptable green .
可接受 绿色的 .

"我知道，"朗特里悲伤地说，紫色色调变成了更令人接受的绿色。

" [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][wɪn][fɜːrst][praɪz][æt; ət][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] [tə'mɑːroʊ] ;
" But I've got to win first prize at the festival tomorrow ;
" 但 我已经 得到 到 赢 第一的 奖 在 这 节日 明天 ;

"但我明天必须在电影节上赢得一等奖;

[rɛdsənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][dɪd] . "
Redsand promised to marry me if I did . "
红沙 承诺 到 结婚 我 如果 我 做过 . "

雷德桑答应如果我这么做，她就娶我。

" [juː; jʊ][kɑːnt] [luːz] , " - [toʊld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'membər] , " [ɪf] [juː; jʊ]
" You can't lose , " Channeljumper told him , and then remembered , " if you
" 你 不能 失去 , " - 讲述 他 , 和 然后 记得 , " 如果 你
[kæn; kən][get] [ðæt] [læst] [noʊt] . "
can get that last note . "
能 得到 那 最后的 笔记 . "

"你肯定不会输，" Channeljumper 对他说，然后又想起，"如果你能拿到最后一个音符的话。"

" [ɪf] , " - ['ekəud] [dɪ'sperɪŋli] , [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] [æskt] [ðə; ði]
" If , " Longtree echoed despairingly , as though his friend had asked the
" 如果 , " - 回声 绝望地 , 作为 尽管 他的 朋友 有 问 这
[ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
impossible .
不可能的 .

"如果，"朗特里绝望地重复道，仿佛他的朋友提出了一个不可能的要求。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][jʊr; jər] ['kɑːnfɪdəns] , [tʃæn] ; [jʊə(r)] ['ɔrɪndʒ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] , [waɪl]
" I wish I had your confidence , Chan ; you're orange most of the time , while
" 我 希望 我 有 你的 信心 , 陈 ; 你是 橙子 最多 的 这 时间 , 尽管
[aɪm][ə; eɪ] ['spektrəm] . "
I'm a spectrum . "
我是 一个 光谱 . "

"我真希望我能像你一样自信，陈；你大部分时间都是橙色的，而我则像一个光谱一样复杂。"

" [aɪ] ['hævnt] [jʊr; jər][ɑːr'tɪstɪk] ['temprəmənt] , " - [toʊld][hɪm; ɪm] .
" I haven't your artistic temperament , " Channeljumper told him .
" 我 还没有 你的 艺术 气质 , " - 讲述 他 .

"我没有你那样的艺术气质，" Channeljumper 对他说。

" [bɪ'saɪdz] , ['ɔrɪndʒ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hoʊmli] ['kʌlər][aɪ] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði]
" Besides , orange is such a homely color I feel ashamed to have it all the
" 除了 , 橙子 是 这样的 一个 家常的 颜色 我 感觉 羞愧 到 有 它 全部 这
[taɪm] .
time .
时间 .

"此外，橙色是一种很普通的颜色，我总觉得用它很丢脸。"

" [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [griːn] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] , [ænd; ənd] - [læft] [æt; ət]
" As he said this , he turned green with shame , and Longtree laughed at
" 作为 他 说 这 , 他 转向 绿色的 和 耻辱 , 和 - 笑了 在
[ðə; ði]['pærədɑːks] .
the paradox .
这 悖论 .

"说着这话，他羞愧得脸色发青，而朗特里则嘲笑这种矛盾。

- [læft] [tuː] ,
Channeljumper laughed too ,
- 笑了 也 ,

Channeljumper 也笑了，

[glæd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][daɪ'vɜːrtɪd][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'luːsɪv] [ænd; ənd]
glad that he had diverted his friend's attention from the elusive and
高兴的 那 他 有 改道 他的 朋友们 注意力 从 这 难以捉摸的 和
[pər'hæps][nɑːn] - [ɪg'zɪstənt][noʊt] .
perhaps non - existent note .
也许 非 - 存在的 笔记 .

他很高兴自己成功地转移了朋友的注意力，让他不再关注那张难以捉摸、或许根本不存在的纸条。

" [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [speɪs] ['rɑːkɪt] [ɪz] [duː] ['prɪti] [suːn] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Did you know the space rocket is due pretty soon , " he said ,
" 做过 你 知道 这 空间 火箭 是 到期的 漂亮的 很快 , " 他 说 ,

"你知道太空火箭很快就要发射了吗？"他说道。

" [pər'hæps]['iːv(ə)n][ɪn][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['mjuːzɪk]['festɪvl; 'festəvəl] ? "
" perhaps even in time for the Music Festival ? "
" 也许 甚至 在 时间 为了 这 音乐 节日 ? "

"或许还能赶上音乐节？"

" [speɪs] ['rɑːkɪt] ? "
" Space rocket ? "
" 空间 火箭 ? "

"太空火箭？"

" [oʊ] , [aɪ][fər'gɑːt][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['bɪzi] [kəm'poʊzɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [get] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , "
" Oh , I forgot you were busy composing and didn't get to hear about it , "
" 哦 , 我 忘了 你 是 忙碌的 构成 和 没有 得到 到 听到 关于 它 , "
- [sed] .
Channeljumper said .
- 说 .

"哦，我忘了你忙着作曲，没听到这件事，" Channeljumper 说。

" [wel] , - , [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['telɪskoʊp] [ɪn][hɪz; ɪz][hoʊl] ,
" Well , Bigwind , who has a telescope in his hole ,
" 出色地 , - , WHO 有 一个 望远镜 在 他的 洞 ,

"嗯，大风，他的洞里有个望远镜，

[toʊld][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['rɑːkɪt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [θruː] [speɪs] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] , ['pɑːsəbli] [frʌm; frəm][ðə; ði][θɜːrd]
told me a rocket is coming through space toward us , possibly from the third
讲述 我 一个 火箭 是 未来 通过 空间 朝向 我们 , 可能 从 这 第三
['plænɪt] . "
planet . "
行星 . "

他告诉我一枚火箭正穿越太空向我们飞来，可能来自第三颗行星。

" [oʊ] ? " - [sed] , [nɑːt] [pər'tɪkjələrli] ['ɪntrəstɪd] .
" Oh ? " Longtree said , not particularly interested .
" 哦 ? " - 说 , 不是 特别 感兴趣的 .

"哦？"朗特里说道，语气中带着一丝不感兴趣。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪl] [lʊk] [laɪk] [ˌjuː 'es] ?
" I wonder if they'll look like us ?
" 我 想知道 如果 他们会 看 喜欢 我们 ?

"我想知道他们长得会不会和我们一样？"

" - ['wʌndɚd] .
" Channeljumper wondered .
" - 想知道 .

Channeljumper 疑惑道。

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɪn'telɪdʒənt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɪl] , " - [sed] ['sɜːrt(ə)nli] , [nɑːt] ['kerɪŋ] .
" If they're intelligent , of course they will , " Longtree said certainly , not caring .
" 如果 它们是 聪明的 , 的 课程 他们 将要 , " - 说 当然 , 不是 关怀 .

"如果他们聪明的话，当然会这么做，"朗特里毫不在意地肯定道。

" [ðer; ðər] ['kʌltʃər] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi]['eɪliən] , [ðoʊ] ,
" Their culture will probably be alien , though ,
" 他们的 文化 将要 大概 是 外星人 , 尽管 ,

"不过，他们的文化可能与我们的截然不同。"

[ænd; ənd][ðer; ðər]['mjuːzɪk] — " [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['veri] [diːp] ['jeloʊ] .
and their music — " He paused and turned a very deep yellow .
和 他们的 音乐 — " 他 暂停 和 转向 一个 非常 深的 黄色的 .

还有他们的音乐——"他停顿了一下，脸色变得非常黄。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] !
" Of course !
" 的 课程 !

"当然！

[ðeɪ] [maɪt] ['iːv(ə)n][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] [noʊt] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [maɪ] ['sɪmfəni]
They might even be able to furnish the note I need to complete my symphony
他们 可能 甚至 是 有能力的 到 提供 这 笔记 我 需要 到 完全的 我的 交响乐
!
!
!

他们甚至可能提供我完成交响乐所需的乐谱！

" - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Channeljumper shook his head .
" - 摇晃 他的 头 .

Channeljumper摇了摇头。

" [juːv] [gɑːt][tuː; tə][kəm'poʊz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [jɔːr'self] , " [hiː; hi] [ri'maindid] , " [ɔːr][juː; jʊ][dəunt]['kwɑːlɪfaɪ] .
" You've got to compose it all yourself , " he reminded , " or you don't qualify .
" 你已经 得到 到 撰写 它 全部 你自己 , " 他 提醒 , " 或者 你 不 资格 .

“你必须自己创作，”他提醒道，“否则你就没有资格。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt]['kwɑːlɪfaɪ] , [juː; jʊ][kɑːnt][wɪn] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɪn] , [juː; jʊ][kɑːnt]
And if you don't qualify , you can't win , and if you don't win , you can't
和 如果 你 不 资格 , 你 不能 赢 , 和 如果 你 不 赢 , 你 不能
['mæri] [rɛdsənd] . "
marry Redsand . "
结婚 红沙 . "

如果你没资格参加，你就赢不了；如果你赢不了，你就娶不了雷德桑。

" [bʌt; bət][dʒʌst][wʌn]['lɪt(ə)l][noʊt] — " - [sed] .
" But just one little note — " Longtree said .
" 但 只是 一 小的 笔记 — " - 说 .

“不过还有一点需要说明——”朗特里说道。

- [ʃ'rʌgd] ['helpləsli] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˌsɪmpə'θetɪkli] [griːn] .
Channeljumper shrugged helplessly and turned sympathetically green .
- 耸了耸肩 无助地 和 转向 同情地 绿色的 .

Channeljumper无奈地耸了耸肩，同情地脸色发绿。

" [aɪ][dəunt] [meɪk] [ðə; ði] [ruːlz] , " [hiː; hi] [sed] .
" I don't make the rules , " he said .
" 我 不 制作 这 规则 , " 他 说 .

“规则不是我定的，”他说。

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[wel] , " - [went] [ɑːn][ɪn] ['sʌd(ə)n] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Well , " Longtree went on in sudden determination ,
出色地 , " - 去 在 在 突然 决心 ,

“嗯，”朗特里突然坚定地继续说道，“

" [aɪl] [faɪnd] [ðæt] [læst] [noʊt] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] ['pɜːrmənəntli] ['pɜːrp(ə)l] .
" I'll find that last note if I have to stay permanently purple .
" 患病的 寻找 那 最后的 笔记 如果 我 有 到 停留 永久的 紫色的 .

“如果我注定要永远保持紫色，我也会找到最后那张纸条。”

" - ['ʃʌdəd] ['dʒestɪŋli] [æt; ət] [ðɪs] [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] ['plezntli] ['ɔrɪndʒ] .
" Channeljumper shuddered jestingly at this but remained pleasantly orange .
" - 颤抖 开玩笑地 在 这 但 剩余 愉快 橙子 .

Channeljumper 对此开玩笑地颤抖了一下，但仍然保持着令人愉悦的橙色。

" [ænd; ənd] [aɪl] [liːv] [juː; jʊ][ə'loʊn][soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][get][tuː; tə][wɜːrk] , " [hiː; hi] [sed] , [ʌn'foʊldɪŋ]
" And I'll leave you alone so you can get to work , " he said , unfolding
" 和 患病的 离开 你 独自的 所以 你 能 得到 到 工作 , " 他 说 , 展开
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

“那我就不打扰你了，让你去工作吧。”他一边说着，一边舒展开身体。

" [ˌgʊd'baɪ] , " - [sed] ,
" **Goodbye** , " **Longtree** **said** ,
" 再见 , " - 说 ,

"再见,"朗特里说道。

[bʌt; bət] - [lɔːŋ] [legz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪrəst]
but **Channeljumper's** **long** **legs** **had** **already** **taken** **him** **over** **to** **the** **nearest**
但 - 长的 腿 有 已经 已采取 他 超过 到 这 最近的
[sænd] [duːn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
sand **dune** **and** **out** **of** **sight** **.**
沙 沙丘 和 出去 的 视线 .

但是 Channeljumper 的长腿已经带着他跑到了最近的沙丘上，消失在了人们的视线中。

[ə'loʊn] , - [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] - [wʌns] [mɔːr] , [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] ,
Alone , **Longtree** **picked** **up** **the** **blowstring** **once** **more** , **placed** **it** **against** **his** **stomach** ,
独自的 , - 挑选 向上 这 - 一次 更多的 , 放置 它 反对 他的 胃 ,

独自一人，朗特里再次拿起吹箭，把它贴在腹部。

[ænd; ənd] [geɪv] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [klɪr] , ['bjuːtɪf(ə)l] , [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [noʊt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'gen] [nɑːt]
and **gave** **out** **with** **a** **clear** , **beautiful** , **experimental** **note** **which** **was** **again** **not**
和 给予 出去 和 一个 清除 , 美丽的 , 实验 笔记 哪个 曾是 再次 不是
[ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] .
the **one** **he** **desired** **.**
这 一 他 想要的 .

他发出了一声清晰、优美、实验性的音符，但这仍然不是他想要的那种音符。

[hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] [nɑːt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] , [wen] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] .
He **still** **had** **not** **found** **it** **an** **hour** **later** , **when** **the** **Sound** **came** **.**
他 仍然 有 不是 成立 它 一个 小时 之后 , 什么时候 这 声音 来了 .

一个小时后，他仍然没有找到它，这时声音传来。

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [loʊ] [ʌn'plez(ə)nt] ['rʌmb(ə)l] , [ə; eɪ] [saʊnd] ['loʊər] [ðæn; ðən] ['eni] -
The **Sound** **was** **a** **low** **unpleasant** **rumble** , **a** **sound** **lower** **than** **any** **Longtree** -
[hæd; həd] ['evər] [hɜːrd] ,
had **ever** **heard** ,
有 曾经 听到 ,

那声音低沉而令人不悦，比朗特里以往听过的任何声音都要低沉。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['wʌndɚd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .
and **he** **wondered** **what** **it** **was** **.**
和 他 想知道 什么 它 曾是 .

他想知道那是什么。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Thinking **of** **it** ,
思维 的 它 ,

仔细想想，

[hiː; hi] [rɪ'membər] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ə; eɪ] ['moʊmənt]
he **remembered** **he** **had** **seen** **a** **large** **flash** **of** **fire** **in** **the** **sky** **a** **moment**
他 记得 他 有 已见 一个 大的 闪光 的 火 在 这 天空 一个 片刻
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [rɔːr] [keɪm] .
before **the** **roar** **came** **.**
前 这 吼 来了 .

他记得就在轰鸣声响起之前，他看到天空中出现了一道巨大的火光。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðɪs] [læst] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [nɑːt] ['laɪkli] [æt; ət] [ɔːl] ,
But **since** **this** **last** **was** **clearly** **not** **likely** **at** **all** ,
但 自从 这 最后的 曾是 清楚地 不是 可能 在 全部 ,

但由于最后一种情况显然完全不可能，

[hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [æz; əz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [traɪd] [ə'gen] [tuː; tə][koʊks]
he **dismissed** **the** **whole** **thing** **as** **imagination** **and** **tried** **again** **to** **coax**
他 解雇 这 所有的 事物 作为 想像力 和 尝试 再次 到 哄
[sʌm; səm] [nuː] [noʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] - .
some **new** **note** **from** **the** **blowstring** **.**
一些 新的 笔记 从 这 - .

他认为这一切都是自己想象出来的，然后再次尝试从吹弦中发出新的音符。

[ə; eɪ][hæf]['aʊər]['leɪtər] , - [keɪm] ['baʊndɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] ['oʊvər][ə; eɪ][sænd] [duːn] .
A **half** **hour** **later** **,** **Channeljumper** **came** **bounding** **excitedly** **over** **a** **sand** **dune** **.**
一个 一半 小时 之后 , - 来了 边界 兴奋地 超过 一个 沙 沙丘 .

半小时后，Channeljumper 兴奋地跃过沙丘而来。

" [ðeə(r)] [hɪr] , " [hiː; hi][kraɪd] , ['skriːtʃɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd] [i'mɪtɪŋ] ['jeloʊ] ['flæʃɪz]
" **They're** **here** **,** **"** **he** **cried** **,** **screeching** **to** **a** **halt** **and** **emitting** **yellow** **flashes**
" 它们是 这里 , " 他 哭 , 尖叫 到 一个 停止 和 发射 黄色的 闪光灯
[ʌv; əv]['kʌlər] .
of **color** **.**
的 颜色 .

"他们来了！"他喊道，猛地刹车，身上闪过一道道黄色光芒。

" [huːz] [hɪr] ?
" **Who's** **here** **?**
" 谁是 这里 ?

"谁在这里？"

" - [di'mɑːndid] , ['tɜːrnɪŋ] ['vaɪələt][ɪn] [ə'nɔɪəns] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .
" **Longtree** **demanded** **,** **turning** **violet** **in** **annoyance** **at** **the** **interruption** **.**
" - 要求 , 转弯 紫色 在 烦恼 在 这 中断 .

"朗特里质问道，因被打断而恼怒得脸色发青。"

" [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [frʌm; frəm] [speɪs] , " - [ɪk'spleɪnd] .
" **The** **visitors** **from** **space** **,** **"** **Channeljumper** **explained** **.**
" 这 访客 从 空间 , " - 解释 .

"来自太空的访客，" Channeljumper 解释道。

" [ðeɪ] ['lændɪd] [nɪr] [maɪ][hoʊl] .
" **They** **landed** **near** **my** **hole** **.**
" 他们 登陆 靠近 我的 洞 .

"它们降落在我洞附近。"

[ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] , ['oʊnli][hæf][æz; əz][bɪg][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] , [bʌt; bət] ['θɪkər] [ænd; ənd] [greɪ]
They're **little** **creatures** **,** **only** **half** **as** **big** **as** **we** **are** **,** **but** **thicker** **and** **grey**
它们是 小的 生物 , 仅有的 一半 作为 大的 作为 我们 是 , 但 较厚 和 灰色的
['kʌlərd] . "
colored **.** **"**
有色 . "

它们体型很小，只有我们一半大，但是更粗壮，而且是灰色的。

" [greɪ] ['kʌlərd] ?
" **Grey** **colored** **?**
" 灰色的 有色 ?

灰色的?

" - [rɪ'piːtɪd] [ɪn'kredʒələsli] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['pɪktʃər] [ðə; ði][ɪmˌprɑːbə'bɪləti] .
" **Longtree** **repeated** **incredulously** **,** **trying** **to** **picture** **the** **improbability** **.**
" - 重复 难以置信地 , 尝试 到 图片 这 概率低 .

朗特里难以置信地重复道，试图想象这种不可能发生的事情。

" [bʌt; bət]['oʊnli][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] , " - [went] [ɑːn] .
" **But** **only** **on** **the** **outside** **,** **"** **Channeljumper** **went** **on** **.**
" 但 仅有的 在 这 外部 , " - 去 在 .

"但只是表面上的，" Channeljumper 继续说道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən][ˌaʊt'saɪd] [ʃel] [ðæt] [kʌmz] [ɔːf] , [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd] [ðeə(r)] [sɔːrt][ʌv; əv][pɪŋk] -
" **They** **have** **an** **outside** **shell** **that** **comes** **off** **,** **and** **inside** **they're** **sort** **of** **pink** **-**
" 他们 有 一个 外部 壳 那 来 离开 , 和 里面 它们是 种类 的 粉色的 -
['ɔrɪndʒ] . "
orange **.** **"**
橙子 . "

"它们有一个可以剥掉的外壳，里面是粉橙色的。"

" [ɑː] - [hɑː] , " - [sed] , [æz; əz] [ðoʊ] ['hiːd] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] .
" **Ah** **-** **ha** **,** **"** **Longtree** **said** **,** **as** **though** **he'd** **suspected** **it** **all** **the** **time** **.**
" 啊 - 哈 , " - 说 , 作为 尽管 他会 怀疑 它 全部 这 时间 .

"啊哈，"朗特里说道，仿佛他早就怀疑过似的。

" ['evɪdəntli] [ðeɪ] [wer] [greɪ] ['suːts][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , ['prɑːbəbli][fɔːr; fər] [prə'tekʃn] . "
" **Evidently** **they** **wear** **grey** **suits** **of** **some** **kind** **,** **probably** **for** **protection** **.** **"**
" 显然 他们 穿 灰色的 西装 的 一些 种类 , 大概 为了 保护 . "

"显然他们穿着某种灰色防护服，可能是为了保护自己。"

" [ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][ɔːf] ['eniweɪ] , " - [sed] , ['iːgər] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt][hɪz; ɪz]
" **They** **took** **them** **off** **anyway** **,** **"** **Channeljumper** **said** **,** **eager** **to** **impart** **his**
" 他们 采取 他们 离开 反正 , " - 说 , 渴望的 到 传授 他的
['nɑːlɪdʒ] ,
knowledge **,**
知识 ,

"反正他们还是把它们摘掉了，" Channeljumper 急于传授他的知识说道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sɔːrt][ʌv; əv][pɪŋk] - ['ɔrɪndʒ] [ˌʌndər'niːθ] .
" **and** **they** **were** **sort** **of** **pink** **-** **orange** **underneath** **.**
" 和 他们 是 种类 的 粉色的 - 橙子 下 .

"它们的底部呈粉橙色。"

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wʌn][hæz; həz] [lɔːŋ] [her] . "
There **are** **only** **two** **of** **them** **,** **and** **one** **has** **long** **hair** **.** **"**
那里 是 仅有的 二 的 他们 , 和 一 有 长的 头发 . "

他们只有两个人，其中一个留着长头发。

" [streɪndʒ] , " - [mjuːzd] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['herləs] ['bɑːdɪz] .
" **Strange** **,** **"** **Longtree** **mused** **,** **thinking** **of** **their** **own** **hairless** **bodies** **.**
" 奇怪的 , " - 沉思 , 思维 的 他们的 自己的 无毛 身体 .

"真奇怪，"朗特里沉思着，想着自己光秃秃的身体。

" ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] .
" **Wonder** **what** **they** **want** **.**
" 想知道 什么 他们 想 .

"不知道他们想要什么。"

" - [ʃ'rʌgd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] .
" **Channeljumper** **shrugged** **to** **indicate** **he** **didn't** **know** **.**
" - 耸了耸肩 到 表明 他 没有 知道 .

Channeljumper耸了耸肩，表示他不知道。

" [ðə; ðɪ] [ʃɔːrt] - ['herd] [wʌn] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .
" **The** **short** **-** **haired** **one** **followed** **me** **,** **"** **he** **said** **.**
" 这 短的 - 头发 一 随后 我 , " 他 说 .

"那个短头发的家伙跟着我，"他说。

- [felt][ðə; ðɪ] [tʃɪl] [bluː] [ʌv; əv] [fɪr] [kriːp] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz][spaɪn] ,
Longtree **felt** **the** **chill** **blue** **of** **fear** **creep** **along** **his** **spine** **,**
- 毛毡 这 寒意 蓝色的 的 害怕 潜行者 沿着 他的 脊柱 ,

朗特里感到一股冰冷的恐惧沿着他的脊背蔓延开来。

[bʌt; bət] [ɪ'miːdiət] ['æŋgər][æt; ət][hɪm'self] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] [kən'viːniəntli] [tuː; tə]['pɜːrp(ə)l] , [ænd; ənd]

but	immediate	anger	at	himself	changed	it	conveniently	to	purple	,	and
但	即时	愤怒	在	他自己	已更改	它	方便	到	紫色的	,	和

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] - ['hædnt] ['noʊtɪst] .

he	was	certain	Channeljumper	hadn't	noticed	.
他	曾是	肯定	-	之前没有	注意到	.

但他立刻对自己感到愤怒，这让他很自然地把它变成了紫色，而且他确信 Channeljumper 没有注意到。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'troʊld] [hɪm'self] , [hiː; hi] [sed] , " [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] .

When	he	had	controlled	himself	,	he	said	,	"	Well	,	it	doesn't	matter	.
什么时候	他	有	受控	他自己	,	他	说	,	"	出色地	,	它	不	事情	.

当他控制住自己的情绪后，他说："好吧，这没关系。"

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get][ɑːn][wɪð; wɪθ][maɪ] ['sɪmfəni] .

I've	got	to	get	on	with	my	symphony	.
我已经	得到	到	得到	在	和	我的	交响乐	.

我得继续我的交响乐演奏了。

[ðæt] [læst] [noʊt] — "

That	last	note	—	"
那	最后的	笔记	—	"

最后那个音符——

" ['hiːz] [hɪr] , " - [ə'naʊnst] .

"	He's	here	,	"	Channeljumper	announced	.
"	他是	这里	,	"	-	宣布	.

"他来了，" Channeljumper 宣布道。

" [wʌt] ?

"	What	?
"	什么	?

"什么？

" - ['pɔɪntɪd] ['iːgərli] ,

"	Channeljumper	pointed	eagerly	,
"	-	尖	急切地	,

Channeljumper 急切地指着，

[ænd; ənd] - [aɪz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['eɪliən] [stʊd] [æt; ət]

and	Longtree's	eyes	followed	the	direction	to	where	the	alien	stood	at
和	-	眼睛	随后	这	方向	到	在哪里	这	外星人	站立	在

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [duːn] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

the	top	of	a	nearby	dune	staring	at	them	.
这	顶部	的	一个	附近	沙丘	凝视	在	他们	.

朗特里的目光顺着这个方向望去，只见那个外星人站在附近沙丘的顶端，正盯着他们。

- [kʊd; kəd] [fiːl] [hɪz; ɪz][skɪn] [ˌɔːtə'mætɪkli] ['tɜːrnɪŋ] [red] [wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] ,

Longtree	could	feel	his	skin	automatically	turning	red	with	caution	,
-	可以	感觉	他的	皮肤	自动地	转弯	红色的	和	警告	,

朗特里能感觉到自己的皮肤不由自主地因警惕而泛红。

['blendɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sænd] [waɪl] [ðə; ði]['evər] - ['trʌstɪŋ] - [rɪ'meɪnd] [braɪt]

blending	with	the	sand	while	the	ever	-	trusting	Channeljumper	remained	bright
混合	和	这	沙	尽管	这	曾经	-	信任	-	剩余	明亮的

['ɔrɪndʒ] .

orange	.
橙子	.

与沙子融为一体，而一向值得信赖的 Channeljumper 则保持着鲜艳的橙色。

" [gʊd] [gɑːʃ] , " [ðə; ði]['eɪliən] [ɪk'skleɪmd] .

"	Good	gosh	,	"	the	alien	exclaimed	.
"	好的	天哪	,	"	这	外星人	惊呼	.

"我的天哪！"外星人惊呼道。

" [nɑːt]['oʊnli][duː] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk]['mɑːdɪfaɪd] ['græsˌhɔpəz] , [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] ['kʌlər] [tuː] ! "
" **Not only do they look like modified grasshoppers , they change color too ! "**
" 不是 仅有的 做 他们 看 喜欢 修改的 蚱蜢 , 他们 改变 颜色 也 ! "

“它们不仅外形像变异的蚱蜢，还会变色！”

" ['hwʌtɪd][hiː; hi][seɪ] ?
" **What'd he say ?**
" 什么 他 说 ?

他说了什么?

" - [di'mɑːndid] .
" **Longtree demanded .**
" - 要求 .

朗特里要求道。

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [noʊ] ?
" **How should I know ?**
" 如何 应该 我 知道 ?

我怎么会知道?

" - [sed] .
" **Channeljumper said .**
" - 说 .

Channeljumper说道。

" [its] [ɪn] [ə'nʌðər] ['læŋgwɪdʒ] . "
" **It's in another language . "**
" 它是 在 其他 语言 . "

“它是用另一种语言写的。”

" [ænd; ənd][ɪts] [vɔɪs] , " - [ɪk'skleɪmd] , ['ɔːlmoʊst] [ˌdɪsbɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
" **And its voice , " Longtree exclaimed , almost disbelieving it .**
" 和 它是 嗓音 , " - 惊呼 , 几乎 不信 它 .

“还有它的声音，”朗特里惊呼道，几乎难以置信。

" [loʊ] .
" **Low .**
" 低的 .

“低的。

['loʊər] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n]['aʊər; ɑːr] [drʌmz] - ['rʌmb(ə)l] . "
Lower than even our drums ' rumble . "
降低 比 甚至 我们的 鼓 - 隆隆 . "

比我们鼓声还要低沉。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːk] [ɪn] [skwiːks] [jet] !
" **And they talk in squeaks yet !**
" 和 他们 讲话 在 吱吱声 然而 !

“而且他们说话还吱吱作响呢！”

" [ðə; ði]['eɪliən][toʊld][hɪm'self][ə'laʊd] .
" **the alien told himself aloud .**
" 这 外星人 讲述 他自己 大声 .

“外星人自言自语道。”

- [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði]['eɪliən] ['kerfəli] .
Longtree regarded the alien carefully .
- 认为 这 外星人 小心 .

朗特里仔细地打量着这个外星人。

[æz; əz] - [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][hæd; həd][kloʊz] -
As **Channeljumper** **had** **said** **,** **the** **creature** **was** **short** **and** **had** **close** **-**
作为 - 有 说 , 这 生物 曾是 短的 和 有 关闭 -
[krɑːpt] [her] [ɑːn][ɪts] [hed] .
cropped **hair** **on** **its** **head** **.**
裁剪 头发 在 它是 头 .

正如 Channeljumper 所说，这种生物身材矮小，头上长着短而密的毛发。

[ðə; ði][legz][wɜːr; wər] [briːf] [ænd; ənd] ['pʌdʒi] ,
The **legs** **were** **brief** **and** **pudgy** **,**
这 腿 是 简短的 和 胖乎乎的 ,

腿又短又粗。

[ænd; ənd] - [felt][ə; eɪ] [ʃeɪd] [ʌv; əv]['pɪti][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kriːtʃər] [huː] [kʊd; kəd] ['ɑːbviəsli] [nɑːt]
and **Longtree** **felt** **a** **shade** **of** **pity** **for** **the** **creature** **who** **could** **obviously** **not**
和 - 毛毡 一个 阴影 的 遗憾 为了 这 生物 WHO 可以 明显地 不是
[get] [ə'raʊnd][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] .
get **around** **as** **well** **as** **they** **.**
得到 大约 作为 出色地 作为 他们 .

朗特里对这个显然行动不如他们灵活的生物感到一丝怜悯。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪn'telɪdʒənt] — [ðə; ði] [speɪs] ['rɑːkɪt] ['testifaid] [tuː; tə] [ðæt] — [ænd; ənd]
It **was** **undoubtedly** **intelligent** **—** **the** **space** **rocket** **testified** **to** **that** **—** **and**
它 曾是 无疑 聪明的 — 这 空间 火箭 作证 到 那 — 和
[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [skɪn] ['kʌlər] [steɪd] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [pɪŋk] - ['ɔrɪndʒ] [helpt] [ə'ʃʊr]
the **fact** **that** **the** **creature's** **skin** **color** **stayed** **a** **peaceful** **pink** **-** **orange** **helped** **assure**
这 事实 那 这 生物的 皮肤 颜色 入住 一个 和平 粉色的 - 橙子 帮助 保证
- [ðə; ði]['eɪliənz] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['frendli] .
Longtree **the** **alien's** **mission** **was** **friendly** **.**
- 这 外星人的 使命 曾是 友好的 .

它无疑具有智慧——太空火箭证明了这一点——而且该生物的皮肤颜色保持着平和的粉橙色，这让朗特里确信外星人的任务是友好的。

[ðə; ði]['eɪliən] [reɪzd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ɑːrm][ænd; ənd] [stept] ['sloʊli] ['fɔːrwərd] .
The **alien** **raised** **a** **short** **arm** **and** **stepped** **slowly** **forward** **.**
这 外星人 提高 一个 短的 手臂 和 步 缓慢地 向前 .

外星人举起一只短小的手臂，缓缓向前走了一步。

" [aɪ] [kʌm] [ɪn] [piːs] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] .
" **I** **come** **in** **peace** **,** **"** **he** **said** **in** **the** **language** **they** **could** **not** **understand** **.**
" 我 来 在 和平 , " 他 说 在 这 语言 他们 可以 不是 理解 .

"我带着和平而来，"他用他们听不懂的语言说道。

" [maɪ][waɪf][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['prɑːbəbli][ðə; ði]['oʊnli]['hjuːmənz][left][ə'laɪv] .
" **My** **wife** **and** **I** **are** **probably** **the** **only** **humans** **left** **alive** **.**
" 我的 妻子 和 我 是 大概 这 仅有的 人类 左边 活 .

"我和我妻子可能是仅存的人类了。"

[wen] [wiː; wi] [left] [ɜːrθ] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [waɪpt] [aʊt][baɪ][ə'tɒmɪks] .
When **we** **left** **Earth** **,** **most** **of** **the** **population** **had** **been** **wiped** **out** **by** **atomics** **.**
什么时候 我们 左边 地球 , 最多 的 这 人口 有 到过 擦拭 出去 经过 原子 .

当我们离开地球时，地球上大部分人口已经被原子弹消灭了。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌnz][tuː; tə][get] [əˈweɪ] .
I **think** **we** **were** **the** **only** **ones** **to** **get** **away** **.**
我 思考 我们 是 这 仅有的 一个 到 得到 离开 .

我想我们是唯一逃脱的人。

" - [felt][hɪz; ɪz] ['rednəs] [səb'saɪd][tuː; tə] ['ɔrɪndʒ] , [æz; əz][hiː; hi] ['wʌndɚd] ['aɪdli] [wʌt] [ðə; ði]
" **Longtree felt his redness subside to orange , as he wondered idly what the**
" - 毛毡 他的 发红 塌陷 到 橙子 , 作为 他 想知道 闲散地 什么 这
['eɪliən][hæd; həd] [sed] .
alien had said .
外星人 有 说 .

"朗特里感到自己脸上的红晕渐渐褪成了橙色，他漫不经心地想着那个外星人说了些什么。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [hiː; hi] ['dɪdnt] ['riːəli] [ker] ,
Except for a natural curiosity , he didn't really care ,
除了 为了 一个 自然的 好奇心 , 他 没有 真的 关心 ,

除了天生的好奇心之外，他其实并不在意。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [rɪ'membər] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['sɪmfəni] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [baɪ] [tə'mɑːroʊ]
for he remembered suddenly the symphony he had to finish by tomorrow
为了 他 记得 突然 这 交响乐 他 有 到 结束 经过 明天
[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] ['mæri] [rɛdsənd] .
if he were to marry Redsand .
如果 他 是 到 结婚 红沙 .

因为他突然想起，如果他要娶雷德桑，就必须在明天之前完成那部交响乐。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [pə'laɪtnəs] [tuː; tə][kən'sɪdər] , [soʊ][hiː; hi] [nʌdʒd]
But there was the element of politeness to consider , so he nudged
但 那里 曾是 这 元素 的 礼貌 到 考虑 , 所以 他 轻推
- .
Channeljumper .
- .

但出于礼貌，他轻轻碰了碰 Channeljumper。

" [dəunt][dʒʌst][stænd][ðer; ðər] , [seɪ] ['sʌmθɪŋ] !
" **Don't just stand there , say something !**
" 不 只是 站立 那里 , 说 某物 !

别光站着，说点什么！

" - ['flʌstərd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['sevrəl] ['kʌlɚz] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] .
" **Channeljumper flustered and turned several colors in rapid succession .**
" - 慌乱 和 转向 一些 颜色 在 迅速的 演替 .

"Channeljumper 慌乱地迅速变换了几种颜色。

[hiː; hi] ['stæməd] , " [ɜːr; ər] — [ɑː] — ['welkəm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['plænɪt] , [oʊ]['vɪzɪtər][frʌm; frəm] [speɪs]
He stammered , " Er — ah — welcome to our planet , O visitor from space
他 结结巴巴 , " 呃 — 啊 — 欢迎 到 我们的 行星 , 哦 游客 从 空间
,
,
,

他结结巴巴地说："呃——啊——欢迎来到我们的星球，来自太空的访客，

" [ænd; ənd] ['moʊʃənd] [ðə; ði]['eɪliən][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
" **and motioned the alien to sit down .**
" 和 示意 这 外星人 到 坐 向下 .

"然后示意外星人坐下。"

" [ðæts] [nɑːt]['veri] [kri'eɪtɪv] , " - [ə'kjuːzd] .
" **That's not very creative , " Longtree accused .**
" 那就是 不是 非常 有创造力的 , " - 被告 .

"这没什么创意，"朗特里指责道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] , " - ['pɔɪntɪd] [aʊt] , " [wen] [hi:; hi] ['dʌznt] [ˌʌndər'stænd]
" What's the difference , " Channeljumper pointed out , " when he doesn't understand
" 是什么 这 不同之处 , " - 尖 出去 , " 什么时候 他 不 理解
[ˌju: 'es] ['eniweɪ] . "
us anyway . "
我们 反正 . "

"这有什么区别呢？" Channeljumper 指出，"反正他也不理解我们。"

" [ju:; jʊ] [gaɪz] [dəunt] ['ri:əli] [lʊk] [laɪk] ['græsˌhɔpəz] , " [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] [ɜ:rθ] [ə'pɑ:lədʒaɪzd] ,
" You guys don't really look like grasshoppers , " the man from Earth apologized ,
" 你 伙计们 不 真的 看 喜欢 蚱蜢 , " 这 男人 从 地球 道歉 ,

"你们看起来一点也不像蚱蜢，"来自地球的人道歉道。

['kʌmɪŋ] ['fɔ:rwərd] ; " [its] [dʒʌst][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [legz] [ðæt] [fu:ld] [ˌem 'i:][frʌm; frəm][ʌp][ðer; ðər] .
coming forward ; " it's just the long legs that fooled me from up there .
未来 向前 ; " 它是 只是 这 长的 腿 那 被骗了 我 从 向上 那里 .

走上前去；"只是那双大长腿让我从上面看不清了。

[bɔɪ] , [ˌeɪ 'em][aɪ][glæd][tu:; tə][faɪnd] ['sʌmbɑ:di] [ɪn'telɪdʒənt] [ɑ:n][mɑ:rz] ;
Boy , am I glad to find somebody intelligent on Mars ;
男生 , 是 我 高兴的 到 寻找 某人 聪明的 在 火星 ;

天哪，我真高兴在火星上找到一个聪明人；

[frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [wi:; wi] ['kudnt] [si:] ['eni] ['sɪtiz] [ɔ:r] ['eniθɪŋ] ,
from the air we couldn't see any cities or anything ,
从 这 空气 我们 不能 看 任何 城市 或者 任何事物 ,

从空中我们什么也看不到，包括任何城市。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər][ə'freɪd][ðə; ði]['plænɪt] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [laɪf] .
and we were afraid the planet didn't have any life .
和 我们 是 害怕的 这 行星 没有 有 任何 生活 .

我们当时很害怕地球上没有任何生命。

[aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ðoʊ] .
I wish we could understand each other , though .
我 希望 我们 可以 理解 每个 其他 , 尽管 .

我真希望我们能够互相理解。

" - [smaɪld] ['plezntli] [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðə; ði] ['kri:tʃər] [wʊd] [goʊ] [ə'weɪ] [soʊ][hi:; hi]
" Longtree smiled pleasantly and wished the creature would go away so he
" - 微笑 愉快 和 希望 这 生物 会 去 离开 所以 他
[kʊd; kəd] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [noʊt][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɪmfəni] .
could search for the last note to his symphony .
可以 搜索 为了 这 最后的 笔记 到 他的 交响乐 .

朗特里愉快地笑了笑，希望这生物能离开，这样他就可以去寻找他交响乐的最后一个音符了。

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] - [soʊ][ðə; ði]['eɪliən] ['wʊdnt] [sɪt][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .
He picked up his blowstring so the alien wouldn't sit on it .
他 挑选 向上 他的 - 所以 这 外星人 不会 坐 在 它 .

他拿起吹箭筒，免得外星人坐到上面。

" [pleɪ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , " - [sə'dʒestɪd] , ['si:tɪŋ] [hɪm'self][baɪ]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] .
" Play for him , " Channeljumper suggested , seating himself by segments .
" 玩 为了 他 , " - 建议 , 座位 他自己 经过 片段 .

"为他演奏吧，" Channeljumper 建议道，一边说着一边在观众席旁坐了下来。

" [dʒʌst][ðə; ði][læst][pɑ:rt][tu:; tə] [si:] [haʊ] [hi:; hi][ri'ækts] .
" Just the last part to see how he reacts .
" 只是 这 最后的 部分 到 看 如何 他 反应 .

"只剩最后一部分了，看看他的反应。"

['mjuːzɪk][ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Music	**is**	**universal**	**,**	**you**	**know**	**.**
音乐	是	普遍的	,	你	知道	.

音乐是世界通用的，你知道吗?

" - [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][dʒʌst] [ðæt] [θɪŋ] ,

"	**Longtree**	**was**	**going**	**to**	**do**	**just**	**that**	**thing**	**,**
"	-	曾是	去	到	做	只是	那	事物	,

"朗特里本来就打算这么做。"

[fɔːr; fər] [dɪ'spaɪt] - ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [kəm'poʊz] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [noʊt] [baɪ]

for	**despite**	**Channeljumper's**	**warning**	**that**	**he**	**must**	**compose**	**every**	**single**	**note**	**by**
为了	尽管	-	警告	那	他	必须	撰写	每一个	单身的	笔记	经过

[hɪm'self] ,

himself	**,**
他自己	,

尽管 Channeljumper 警告他必须自己创作每一个音符，

[hiː; hi] [felt] [æn; ən]['eɪliən] ['vjuːpɔɪnt] [maɪt] [biː; bi]['helpf(ə)l] .

he	**felt**	**an**	**alien**	**viewpoint**	**might**	**be**	**helpful**	**.**
他	毛毡	一个	外星人	观点	可能	是	有帮助	.

他觉得从另一个角度来看或许会有帮助。

[hiː; hi]['stɑːrtɪd] ['pleɪɪŋ] .

He	**started**	**playing**	**.**
他	开始	玩耍	.

他开始演奏。

- [sæt] ['driːmiŋ] , ['gloʊɪŋ] ['reɪdiəntli] , [bʌt; bət][ðə; ðiː]['eɪliən] [siːmd] ['sʌmwʌt]

Channeljumper	**sat**	**dreaming**	**,**	**glowing**	**radiantly**	**,**	**but**	**the**	**alien**	**seemed**	**somewhat**
-	卫星	做梦	,	发光	光芒四射	,	但	这	外星人	似乎	有些

[pər'tɜːrbd] [baɪ][ðə; ðiː]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['fɪdʒɪtid] ['nɜːrvəsli] .

perturbed	**by**	**the**	**music**	**and**	**fidgeted**	**nervously**	**.**
忐忑	经过	这	音乐	和	坐立不安	紧张地	.

Channeljumper 静静地做着梦，浑身散发着光芒，但外星人似乎被音乐弄得有些心神不宁，焦躁不安地扭动着身体。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , - ['wʌndɝd] ,

Could	**it**	**be**	**,**	**Longtree**	**wondered**	**,**
可以	它	是	,	-	想知道	,

朗特里心想，会不会是这样的?

[ðæt] [ðə; ðiː][ɪn'kredəb(ə)l] ['bjuːti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [maɪt] [nɑːt] [trænz'leɪt] [ək'septəbli] [tuː; tə]

that	**the**	**incredible**	**beauty**	**of**	**his**	**composition**	**might**	**not**	**translate**	**acceptably**	**to**
那	这	极好的	美丽	的	他的	作品	可能	不是	翻译	可以接受	到

['eɪliən] [ɪrz] ?

alien	**ears**	**?**
外星人	耳朵	?

他作品中令人惊叹的美感，或许无法被外星人的耳朵所接受?

[hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ðiː] [θɔːt] [æz; əz] [ʌn'laɪkli] .

He	**dismissed**	**the**	**thought**	**as**	**unlikely**	**.**
他	解雇	这	想法	作为	不太可能	.

他认为这种可能性不大，便不予理会。

" [ɜːr; ər] — [ðæts] [ə; eɪ][bɪt] [haɪ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	**Er**	**—**	**that's**	**a**	**bit**	**high**	**,**	**isn't**	**it**	**?**
"	呃	—	那就是	一个	少量	高的	,	不是	它	?

"呃——这个价格有点高，不是吗?"

" [ðə; ðiː] ['kriːtʃər] [sed] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**the**	**creature**	**said**	**,**	**shaking**	**his**	**head**	**.**
"	这	生物	说	,	摇晃	他的	头	.

"那生物摇着头说道。"

[lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['swiːpɪŋ] ['melədiz] , ['niːðər] - [nɔːr] - [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n]
Lost in the sweeping melodies , neither Longtree nor Channeljumper paid any attention
丢失的 在 这 扫荡 旋律 , 两者都不 - 也不 - 有薪酬的 任何 注意力
[tuː; tə][ðə; ði] ['miːnɪŋləs] ['siləblz] .
to the meaningless syllables .
到 这 无意义的 音节 .

沉浸在悠扬的旋律中，朗特里和查内尔朱珀都没有注意到那些毫无意义的音节。

- [pleɪd] [ɑːn] , [ə'blɪviəs] [tuː; tə][ɔːl] [els] ,
Longtree played on , oblivious to all else ,
- 玩 在 , 浑然不觉 到 全部 别的 ,

朗特里继续演奏，对周围的一切都浑然不觉。

[sɔːrɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [greɪt] ['skriːmɪŋ] [krə'ʃendoʊ] [ðæt] [wʊd] ['kʌlmɪneɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪsɪŋ]
soaring toward the great screaming crescendo that would culminate with the missing
翱翔 朝向 这 伟大的 尖叫 渐强 那 会 最终 和 这 丢失的
[noʊt] .
note .
笔记 .

逐渐高亢，最终达到令人尖叫的高潮，而高潮的结尾却是缺失的那个音符。

['veɪgli] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ʌp] ,
Vaguely , he became aware that the creature had gotten up ,
依稀 , 他 成为 意识到的 那 这 生物 有 获得 向上 ,

他隐约感觉到那生物已经站了起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .
and he turned a small part of his attention to the action .
和 他 转向 一个 小的 部分 的 他的 注意力 到 这 行动 .

于是他将一小部分注意力转向了行动。

- [smaɪld] ['ɪnwərdli] , [pliːzd] ,
Longtree smiled inwardly , pleased ,
- 微笑 内心 , 高兴 ,

朗特里内心露出了满意的微笑。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] ['jeloʊ] [wɪð; wɪθ][praɪd][tuː; tə] [θɪŋk] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['plænɪt]
and turned yellow with pride to think even a man from another planet
和 转向 黄色的 和 自豪 到 思考 甚至 一个 男人 从 其他 行星
[ʃʊd; ʃəd][soʊ] [ə'priːʃieɪt] [hɪz; ɪz] ['sɪmfəni] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [dɑːnst] [ə; eɪ][streɪndʒ] [dæns]
should so appreciate his symphony that he got up and danced a strange dance
应该 所以 欣赏 他的 交响乐 那 他 得到 向上 和 跳舞 一个 奇怪的 舞蹈
[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [sæŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] .
and even sang to the music .
和 甚至 唱 到 这 音乐 .

他自豪得脸都红了，因为他想到，即使是来自另一个星球的人也会如此欣赏他的交响乐，以至于起身跳起一段奇怪的舞蹈，甚至还跟着音乐唱歌。

[ðə; ði]['eɪliən][held]['ɑːntə][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [liːpt] [ɪ'rætɪkli] , ['sɪŋɪŋ] , " [noʊ] , [noʊ] , [stɑːp]
The alien held onto his ears and leaped erratically , singing , " No , no , stop
这 外星人 握住 到 他的 耳朵 和 跳跃 不规则地 , 歌唱 , " 不 , 不 , 停止
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

外星人捂着耳朵，不规则地跳来跳去，唱着："不，不，停下来。"

[its] [tuː] [haɪ] .
It's too high .
它是 也 高的 .

高得离谱。

[maɪ] ['hɛdz] ['bɜːrstɪŋ] !

My	head's	bursting	!
我的	头部	爆发	!

我的头快要爆炸了!

" - [tuː] [siːmd] [pliːzd] [baɪ] [ðɪs] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] , [ðoʊ] ['niːðər] [ʌv; əv]

"	Channeljumper	too	seemed	pleased	by	this	show	of	appreciation	,	though	neither	of
"	-	也	似乎	高兴	经过	这	展示	的	欣赏	,	尽管	两者都不	的

[ðem; ðəm] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][wɜːrdz] ,

them	understood	the	words	,
他们	理解	这	字	,

"Channeljumper似乎也对这种赞赏之情感到高兴，尽管他们俩都没听懂对方说的话。"

[ænd; ənd] - [swept] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪn(ə)l][noʊts][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [krə'ʃendoʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	Longtree	swept	into	the	final	notes	of	the	rising	crescendo	with	a
和	-	扫荡	进入	这	最终的	笔记	的	这	上升	渐强	和	一个

['gʌstoʊ][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['priːviəsli] [dɪ'spleɪd] .

gusto	he	had	not	previously	displayed	.
古斯托	他	有	不是	之前	显示	.

朗特里以他之前从未展现过的热情，将渐强乐章的最后几个音符演绎得淋漓尽致。

[hiː; hi] [stɑːpt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [stɑːpt] — [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l][noʊt] [keɪm] !

He	stopped	where	he	had	always	stopped	—	and	the	final	note	came	!
他	停止	在哪里	他	有	总是	停止	—	和	这	最终的	笔记	来了	!

他像往常一样停了下来——最后一个音符响起!

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtld] [ðə; ði]['maːʃiənz] .

It	startled	the	Martians	.
它	惊慌	这	火星人	.

这让火星人大吃一惊。

[ðen] [ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [swept] ['oʊvər][ðem; ðəm][ɪn][glæd][taɪdz][ʌv; əv]['kʌlər] .

Then	the	realization	swept	over	them	in	glad	tides	of	color	.
然后	这	实现	扫荡	超过	他们	在	高兴的	潮汐	的	颜色	.

然后，他们如潮水般涌来，欣喜若狂。

[ðə; ði] ['sɪmfəni] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] [naʊ] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['faɪn(ə)l]['eɪliən] [saʊnd] .

The	symphony	was	complete	now	,	with	that	final	alien	sound	.
这	交响乐	曾是	完全的	现在	,	和	那	最终的	外星人	声音	.

随着最后一个异星音效的响起，交响乐终于完成了。

- [kʊd; kəd][wɪn][bəuθ][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][praɪz][ænd; ənd] [rɛdsənd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

Longtree	could	win	both	the	festival	prize	and	Redsand	with	it	.
-	可以	赢	两个都	这	节日	奖	和	红沙	和	它	.

Longtree有可能同时赢得电影节奖项和Redsand奖。

[ðə; ði][læst][noʊt][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːft] ['pɑːpɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kriːtʃər]

The	last	note	was	a	soft	popping	sound	that	had	come	from	the	creature
这	最后的	笔记	曾是	一个	柔软的	爆米花	声音	那	有	来	从	这	生物

[frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['plænɪt] .

from	another	planet	.
从	其他	行星	.

最后一个音符是来自外星生物的轻柔爆裂声。

[ðeɪ] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ['sægɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [hɪz; ɪz] [hed] [sɔːft][ænd; ənd] ['pʌlpi] .

They	looked	to	see	him	sagging	to	the	ground	,	his	head	soft	and	pulpy	.
他们	看起来	到	看	他	下垂	到	这	地面	,	他的	头	柔软的	和	稀烂	.

他们看到他瘫倒在地，头部软绵绵的，像一滩烂泥。

" [maɪ] ['sɪmfəniːz] [kəm'pliːt] , " - [ɪk'skleɪmd] ['dʒuːbɪləntli] , [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['jeloʊ] [naʊ] .

"	My	symphony's	complete	,	"	Longtree	exclaimed	jubilantly	,	a	brilliant	yellow	now	.
"	我的	交响乐的	完全的	,	"	-	惊呼	欢欣雀跃	,	一个	杰出的	黄色的	现在	.

"我的交响曲完成了！"朗特里兴高采烈地喊道，此刻他已是耀眼的黄色。

[bʌt; bət] - ['jeloʊ] ['hæpinəs] [wʌz; wəz] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [griːn] .
But **Channeljumper's** **yellow** **happiness** **was** **tinged** **with** **green** **.**
但 - 黄色的 幸福 曾是 带点色调 和 绿色的 .

但 Channeljumper 的黄色快乐中夹杂着一丝绿色。

" [ə; eɪ]['pɪti] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] ['kriːtʃər] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ɪts][laɪf][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər]
" **A** **pity** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **the** **creature** **had** **to** **give** **its** **life** **in** **exchange** **for**
" 一个 遗憾 , " 他 说 , " 这 生物 有 到 给 它是 生活 在 交换 为了
[ðə; ði][noʊt] . "
the **note** **.** **"**
这 笔记 . "

“真可惜，”他说，“这只动物不得不付出生命的代价来换取这张纸条。”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['wɑːntɪd][tuː; tə] , " - [sed] , ['tɜːrnɪŋ] ['sɑːləm] .
" **I** **believe** **it** **really** **wanted** **to** **,** **"** **Longtree** **said** **,** **turning** **solemn** **.**
" 我 相信 它 真的 通缉 到 , " - 说 , 转弯 庄严 .

“我相信它真的很想这么做，”朗特里神情严肃地说。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] , [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] [θroʊz] [ʌv; əv]
" **Did** **you** **see** **how** **it** **danced** **to** **the** **music** **,** **as** **though** **in** **the** **throes** **of**
" 做过 你 看 如何 它 跳舞 到 这 音乐 , 作为 尽管 在 这 阵痛 的
['ekstəsi] ,
ecstasy **,**
狂喜 ,

你看到它随着音乐起舞了吗？仿佛沉浸在极乐之中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['dɪdnt] [tʃeɪndʒ] ['kʌlər][wʌns] !
and **it** **didn't** **change** **color** **once** **!**
和 它 没有 改变 颜色 一次 !

而且它一次颜色都没变过！

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][daɪd] ['hæpi] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ɪt'self][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [kɔːz] . "
It **must** **have** **died** **happy** **to** **know** **it** **gave** **itself** **to** **a** **good** **cause** **.** **"**
它 必须 有 死亡 快乐的 到 知道 它 给予 本身 到 一个 好的 原因 . "

它死时一定很满足，因为它知道自己为了一个崇高的事业献出了生命。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd]['prɑːbəbli] [get][baɪ][wɪð; wɪθ] ['kleɪmɪŋ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['kriːtʃər] [æz; əz][æn; ən]
" **You** **could** **probably** **get** **by** **with** **claiming** **to** **use** **the** **creature** **as** **an**
" 你 可以 大概 得到 经过 和 声称 到 使用 这 生物 作为 一个
[ɔːg'zɪliəri] ['ɪnstrəmənt] ,
auxiliary **instrument** **,**
辅助的 乐器 ,

“你或许可以声称将这种生物用作辅助工具，这样就蒙混过关了。”

" [mjuːzd] - , ['præktɪk(ə)l][wʌns] [mɔːr] , " [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['eni] [kleɪm] [ðæt] [hiː; hi]
" **mused** **Channeljumper** **,** **practical** **once** **more** **,** **"** **and** **eliminate** **any** **claim** **that** **he**
" 沉思 - , 实际的 一次 更多的 , " 和 排除 任何 宣称 那 他
[maɪt] [hæv; həv] [ə'sɪstɪd] [juː; jʊ] .
might **have** **assisted** **you** **.**
可能 有 协助 你 .

Channeljumper 再次务实地沉思道：“这样就能消除任何他可能帮助过你的说法。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] ?
But **what** **about** **the** **Festival** **?**
但 什么 关于 这 节日 ?

那么音乐节呢？

[ðɪs] [wʌn] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [noʊt][ɪn][hɪm; ɪm] . "
This **one** **looks** **as** **though** **he** **doesn't** **have** **another** **note** **in** **him** **.** **"**
这 一 看起来 作为 尽管 他 不 有 其他 笔记 在 他 . "

他看起来好像已经写不出其他音符了。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] , " - [ri'maindid] , " [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [her] .

"	There's	the	other	one	,	"	Longtree	reminded	,	"	the	one	with	long	hair	.
"	有	这	其他	一	,	"	-	提醒	,	"	这	一	和	长的	头发	.

"还有另一个，"朗特里提醒道，"就是那个长头发的。"

[wiː; wi][kæn; kən] [seɪv] [ðæt] [wʌn] [ʌn'tɪl] [tə'mɑːroʊ] . "

We	can	save	that	one	until	tomorrow	.	"
我们	能	节省	那	一	直到	明天	.	"

我们可以把这件事留到明天再说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " - [ə'griːd] , ['stændɪŋ] [ʌp] .

"	Of	course	,	"	Channeljumper	agreed	,	standing	up	.
"	的	课程	,	"	-	同意	,	常设	向上	.

"当然，" Channeljumper 站起身来，同意道。

" [aɪl] [goʊ][get][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [hɪr] [ɪn][jʊr; jər][hoʊl][ʌn'tɪl]

"	I'll	go	get	it	,	and	you	can	keep	it	safe	here	in	your	hole	until
"	患病的	去	得到	它	,	和	你	能	保持	它	安全的	这里	在	你的	洞	直到

[tə'mɑːroʊ] [naɪt] . "

tomorrow	night	.	"
明天	夜晚	.	"

"我去拿，你可以把它安全地放在你的洞里，直到明天晚上。"

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] , - , " - [bɪ'gæn] ,

"	You're	a	good	friend	,	Channeljumper	,	"	Longtree	began	,
"	你是	一个	好的	朋友	,	-	,	"	-	开始	,

"你真是个好朋友，Channeljumper，"Longtree开口说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['baʊndɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ['oʊvər][ə; eɪ][sænd] [duːn] .

but	the	other	was	already	bounding	out	of	sight	over	a	sand	dune	.
但	这	其他	曾是	已经	边界	出去	的	视线	超过	一个	沙	沙丘	.

但另一只已经跃过沙丘，消失在视线之外。

['blɪsfəli] [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] - ['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [pleɪd] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [noʊts]

Blissfully	he	raised	the	blowstring	into	position	and	played	the	opening	notes
幸福地	他	提高	这	-	进入	位置	和	玩	这	开幕	笔记

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪmfəni] .

to	his	symphony	.
到	他的	交响乐	.

他欣喜若狂地将吹弦调整到位，吹奏出交响乐的第一个音符。

[ðə; ði]['eɪliən] [leɪ] [ˌʌn'muːvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [hed] [ɪn][ə; eɪ] ['stɪki] ['pʌd(ə)l] , [bʌt; bət] - [tʊk] [noʊ]

The	alien	lay	unmoving	with	its	head	in	a	sticky	puddle	,	but	Longtree	took	no
这	外星人	躺	不动	和	它是	头	在	一个	黏	水坑	,	但	-	采取	不

['noʊtɪs] .

notice	.
注意	.

外星人一动不动地躺着，头埋在黏糊糊的水坑里，但朗特里没有注意到它。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [kən'sɪdər] [ðæt] ['æftər][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l]

He	didn't	even	consider	that	after	the	Festival	he	would	never	be	able
他	没有	甚至	考虑	那	后	这	节日	他	会	绝不	是	有能力的

[tuː; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz] ['sɪmfəni] [ə'gen] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['glɔːriəs] [kəm'pliːtnəs] .

to	play	his	symphony	again	in	all	its	glorious	completeness	.
到	玩	他的	交响乐	再次	在	全部	它是	辉煌	完整性	.

他甚至没有想到，音乐节结束后，他将再也无法完整地演奏他的交响曲了。

[hɪz; ɪz]['spaɪn(ə)l] ['kɑːləm] ['tiŋgld] ['plezntli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][skɪn] [tɜːrnd] [ðə; ði]['goʊldən] ['jeloʊ]

His	spinal	column	tingled	pleasantly	,	and	his	skin	turned	the	golden	yellow
他的	脊	柱子	刺痛	愉快	,	和	他的	皮肤	转向	这	金的	黄色的

[ʌv; əv] [ʌn'berəb(ə)l] ['hæpinəs] .

of	unbearable	happiness	.
的	难以忍受	幸福	.

他的脊椎传来一阵愉悦的酥麻感，皮肤也因极度的幸福而泛起了金黄色。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	music	was	beautiful	.
这	音乐	曾是	美丽的	.

音乐很美。

[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm][fæn'tæstɪk]['juːnɪvɜːrs] [sep'tembər]

Transcriber's	Note	:	This	etext	was	produced	from	Fantastic	Universe	September
转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从	极好的	宇宙	九月

- .

1957	.
-	.

转录者注：本电子文本出自 1957 年 9 月的《奇幻宇宙》。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]

Extensive	research	did	not	uncover	any	evidence	that	the	U	.	S	.	copyright	on	this
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那	这	U	.	S	.	版权	在	这

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .

publication	was	renewed	.
发布	曾是	更新	.

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnər] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .

Minor	spelling	and	typographical	errors	have	been	corrected	without	note	.
次要的	拼写	和	印刷	错误	有	到过	已更正	没有	笔记	.

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神